

4. Der tages særligt hensyn til projekter, der kan bidrage til en forbedring af Tyrkiets betalingsbalance.

Artikel 3

1. De godkendte ansøgninger finansieres ved lån fra Den europæiske Investeringsbank, der handler på grundlag af en ansøgning fra Fællesskabets medlemsstater.

2. Beløbet til disse lån kan udgøre ialt 195 millioner regningsenheder og bindes i et tidsrum, der udløber den 23. maj 1976. Et eventuelt restbeløb ved afslutningen af dette tidsrum opbruges i overensstemmelse med bestemmelserne i nærværende protokol fuldstændig.

3. De beløb, der skal bindes hvert år til de ydede lån skal så regelmæssigt som muligt fordeles over denne protokols samlede gyldighedsperiode. I den første periode af gyldigheden kan der dog forholdsvis bindes flere midler inden for passende grænser.

4. Det i stk. 2 nævnte beløb suppleres med den ikke udbetalte del af de inden for rammerne af den første finansprotokol bundne lån, der annulleredes inden de tilsvarende udbetalinger helt eller delvis blev foretaget.

Artikel 4

1. Finansieringsansøgninger, der ikke er indgivet af den tyrkiske regering, kan kun godkendes med dennes samtykke.

2. Såfremt et lån bevilges ikke til den tyrkiske stat selv, men til et foretagende eller et selskab, gøres indrømmelsen af dette lån afhængig af, at den tyrkiske stat stiller kaution.

3. Foretagender, hvis ansvarlige kapital helt eller delvis stammer fra lande i Fællesskabet, har adgang til de i nærværende protokol foreskrevne finansieringer på samme betingelser som foretagender med tyrkisk kapital.

Artikel 5

1. Lånene indrømmes på grundlag af de økonomiske egenskaber af de projekter, hvis finansiering de er bestemt til.

2. Lån til investeringer hvis rentabilitet det er vanskeligt at konstatere eller først viser sig på langt sigt kan indrømmes med en løbetid på højst tredive år; i denne forbindelse kan der indrømmes en afdragsfri tid på indtil otte år. Rentesatsen for disse lån kan ikke være lavere end 2,5 pct. p. a.

3. Ved lån til finansiering af projekter med normal rentabilitet, der mindst skal omfatte 30 pct. af det årlige beløb af de til Tyrkiet indrømmede lån, kan følgende betingelser fastlægges:

- a) en løbetid og en afdragsfri tid, der fastlægges af banken inden for rammerne af grænserne i stk. 2 på en sådan måde, at betalingen af renter og afdrag bliver lettere for Tyrkiet;
- b) en rentesats på mindst 4,5 pct. p. a.

4. Lån i henhold til stk. 3 kan indrømmes med egnede tyrkiske organers mellemkomst.

Det udvalg af projekter, der skal finansieres med disse organers mellemkomst, samt de betingelser, under hvilke de af banken udlånte beløb viderelånes af de medvirkende organer til de pågældende foretagender, skal forelægges banken til forudgående godkendelse.

5. De beløb, der tilbagebetales af de endelige låntagere, som ikke umiddelbart skal anvendes af de medvirkende organer til tilbagebetaling af bankens lån, samles på en særlig konto; til anvendelse heraf er bankens godkendelse påkrævet.

Artikel 6

1. Ved bortgivelse af ordrer, ved licitationer, afslutning af forretninger og kontrakter til projekter, til hvilke der ydes lån, står deltage åben på samme betingelser for alle fysiske og juridiske personer i Tyrkiet og i Fællesskabets medlemsstater.

2. Med lånene kan bestrides såvel udgifter til import som indenlandske udgifter, der er påkrævet til virkeliggørelse af godkendte investeringsprojekter, inklusive udgifterne til forundersøgelser, rådgivende ingeniørers virksomhed og faglig bistand.

3. Banken er opmærksom på, at midlerne anvendes så økonomisk som muligt og i overensstemmelse med målene i associeringsaftalen.

Artikel 7

Tyrkiet forpligter sig til, for lånenes samlede løbetid at stille den nødvendige valuta til betaling af rente og provision samt for tilbagebetaling af kapitalen til rådighed.

Artikel 8

Det inden for denne protokols rammer ydede bidrag til virkeliggørelse af visse projek-